

---



# GLOSSAIRE HÉBREU

~ Plus de 200 termes essentiels ~

---

Un guide pour découvrir le vocabulaire  
de la tradition juive

Textes • Prières • Fêtes • Shabbat  
Halakha • Midot • Mitsvot • Temple  
Concepts spirituels • Expressions

---

## ORA SHEL TORAH

La lumière de la Torah pour tous

### Comment utiliser ce glossaire

Ce glossaire rassemble plus de 200 termes hébreux essentiels pour accompagner votre découverte de la tradition juive.

Les termes sont présentés en translittération française pour une lecture facile, puis définis de manière accessible à tous.

Ils sont organisés par thèmes :

- Textes fondamentaux et méthodes d'étude
- Prières, Shabbat et fêtes
- Halakha (loi) et Minhag (coutume)
- Concepts spirituels et qualités morales (Midot)
- Pratiques, mitsvot et cycle de vie
- Lieux, personnages et histoire
- Expressions courantes

Chaque terme comprend :

- Le mot en translittération
- Sa définition claire et concise

« *Talmud Torah keneged koulam* »

L'étude de la Torah équivaut à toutes les autres mitsvot

## ■ A. TEXTES FONDAMENTAUX

**Torah**

Les cinq livres de Moïse, enseignement divin transmis au Sinaï

**Tanakh**

Bible hébraïque : Torah, Neviim (Prophètes), Ketouvim (Écrits)

**Mishnah**

Première compilation de la Loi orale par Rabbi Yehouda HaNassi (IIe s.)

**Talmud**

Discussions des Sages expliquant la Mishnah (Babylone et Jérusalem)

**Guemara**

Commentaire araméen de la Mishnah, partie centrale du Talmud

**Midrash**

Récits et explications homilétiques sur la Torah

**Zohar**

Livre central de la Kabbale, attribué à Rabbi Shimon bar Yohaï

**Siddour**

Livre de prières quotidiennes

**Sefer Torah**

Rouleau manuscrit de la Torah, objet le plus sacré

**Choul'han Aroukh**

Code de loi juive de Rabbi Yossef Karo (XVIe s.)

**Paracha**

Section hebdomadaire de la Torah lue le Shabbat

**Dvar Torah**

Enseignement ou réflexion sur un texte de la Torah

**Psouk**

Verset biblique

**Perek**

Chapitre d'un texte sacré

**Massekhet**

Traité du Talmud

## ■ B. MÉTHODES D'ÉTUDE

**Pshat**

Sens littéral, première lecture du texte

**Remez**

Allusion, sens caché derrière les mots

**Drash**

Interprétation homilétique, enseignement moral

**Sod**

Sens mystique, secrets de la Kabbale

**PaRDeS**

Les 4 niveaux d'interprétation (Pshat, Remez, Drash, Sod)

**Pilpoul**

Dialectique talmudique, art du débat logique

**Havruta**

Étude en binôme, tradition d'apprentissage dialogué

## B. MÉTHODES D'ÉTUDE (suite)

**Siyoum**

Célébration marquant la fin de l'étude d'un traité

**Talmud Torah**

L'étude de la Torah, commandement fondamental

**Lishma**

Étude désintéressée, pour l'amour de la Torah

**Guematria**

Calcul de la valeur numérique des lettres hébraïques

## ■■ C. PRIÈRES ET OFFICES

**Tefila**

Prière, dialogue avec Dieu

**Shaharit**

Prière du matin

**Minha**

Prière de l'après-midi

**Arvit / Maariv**

Prière du soir

**Amida / Shemoné Esré**

Prière centrale récitée debout (18 bénédicitions)

**Shema Israël**

Proclamation de l'unicité divine, prière fondamentale

**Kaddish**

Prière de sanctification, récitée notamment en deuil

**Hallel**

Psaumes de louange récités les jours de fête

**Berakha**

Bénédiction

**Amen**

Réponse affirmative aux bénédicitions

**Minyan**

Quorum de 10 hommes pour la prière publique

**Kavana**

Intention, concentration dans la prière

## ✡ D. OBJETS ET PRATIQUES QUOTIDIENNES

**Tefilin**

Phylactères portés à la prière du matin

**Talit**

Châle de prière avec tsitsit aux quatre coins

**Tsitsit**

Franges rituelles rappelant les commandements

**Mezouza**

Parchemin sacré fixé aux montants des portes

## D. OBJETS ET PRATIQUES QUOTIDIENNES (suite)

**Kippa**

Couvre-chef porté par respect envers Dieu

**Modé Ani**

Prière de gratitude au réveil

**Netilat Yadayim**

Ablution rituelle des mains

**Birkat Hamazon**

Bénédiction après le repas

**Mikvé**

Bain rituel de purification

## E. CACHEROUT

**Kashrout**

Ensemble des lois alimentaires juives

**Casher / Kosher**

Conforme aux lois alimentaires

**Tarèf / Treif**

Non conforme, interdit à la consommation

**Bassari**

Catégorie viande

**Halavi**

Catégorie lactée

**Parve**

Neutre (ni viande ni lait)

**Shehita**

Abattage rituel

**Hallah**

Prélèvement de la pâte / Pain tressé du Shabbat

## F. SHABBAT

**Shabbat**

Jour de repos sacré, du vendredi soir au samedi soir

**Kiddouch**

Sanctification du Shabbat sur le vin

**Havdala**

Cérémonie de clôture du Shabbat

**Nerot Shabbat**

Bougies allumées pour accueillir le Shabbat

**Oneg Shabbat**

Plaisir du Shabbat, joie de ce jour

**Kavod Shabbat**

Honneur dû au Shabbat (préparatifs)

**Motsei Shabbat**

Sortie du Shabbat (samedi soir)

## F. SHABBAT (suite)

### Erev Shabbat

Veille du Shabbat (vendredi)

## ■ G. FÊTES DE PÈLERINAGE

### Pessa'h

Pâque juive, commémoration de la sortie d'Égypte

### Matsa

Pain azyme mangé à Pessa'h

### Maror

Herbes amères symbolisant l'esclavage

### Seder

Repas rituel de Pessa'h

### Haggada

Récit de la sortie d'Égypte lu au Seder

### Afikoman

Morceau de matsa caché et partagé en fin de Seder

### Chavouot

Fête des Semaines, don de la Torah

### Bikourim

Prémices offertes au Temple à Chavouot

### Tikkoun

Veillée d'étude la nuit de Chavouot

### Souccot

Fête des Cabanes, rappelant les 40 ans au désert

### Souccah

Cabane où l'on habite pendant Souccot

### Loulav

Branche de palmier des quatre espèces

### Etrog

Cédrat des quatre espèces

### Ushpizin

Invités spirituels accueillis dans la Souccah

### Simhat Torah

Fête de la joie de la Torah

## ■ H. JOURS REDOUTABLES ET AUTRES FÊTES

### Rosh Hashana

Nouvel An juif, jour du jugement divin

### Shofar

Corne de bétail sonnée à Rosh Hashana

### Yom Kippour

Jour du Grand Pardon, jeûne et expiation

### Vidouï

Confession des fautes

### H. JOURS REDOUTABLES ET AUTRES FÊTES (suite)

**Kapparot**

Rite expiatoire avant Yom Kippour

**Hanoukka**

Fête des Lumières, victoire des Maccabées

**Hanoukia**

Chandelier à 9 branches de Hanoukka

**Pourim**

Fête commémorant le salut par Esther

**Meguila**

Rouleau d'Esther lu à Pourim

**Mishloach Manot**

Envoi de mets à Pourim

**Matanot LaEvyonim**

Dons aux pauvres à Pourim

**Lag BaOmer**

33e jour du Omer, feux et réjouissances

**Tou BiShvat**

Nouvel An des arbres

**Tisha BeAv**

Jeûne commémorant la destruction du Temple

**Yom Tov**

Jour de fête

**Hol HaMoed**

Jours intermédiaires des fêtes

**Omer**

Compte de 49 jours entre Pessa'h et Chavouot

### ■■ I. HALAKHA ET MINHAG

**Halakha**

Loi religieuse juive, règle obligatoire

**Minhag**

Coutume communautaire, tradition non obligatoire

**Min HaTorah**

Obligation d'origine biblique

**Min DeRabanan**

Obligation d'origine rabbinique

**Averah**

Transgression, faute

**Assour**

Interdit

**Moutar**

Permis

**Middat Hassidout**

Mesure de piété allant au-delà de la loi

**Posek**

Décisionnaire en matière de Halakha

## I. HALAKHA ET MINHAG (suite)

**Dayan**

Juge rabbinique

## ■ J. CONCEPTS SPIRITUELS

**Emouna**

Foi, confiance profonde en Dieu

**Bitachon**

Confiance sereine en la providence divine

**Teshouva**

Repentir, retour vers Dieu

**Kedousha**

Sainteté, consécration

**Yetser Hatov**

Inclination au bien

**Yetser Hara**

Inclination au mal, tentation

**Neshama**

Âme

**Olam Haba**

Monde à venir

**Olam Hazeh**

Ce monde-ci

**Mashiah**

Le Messie attendu

**Geula**

Rédemption

**Shekhina**

Présence divine

**Hashgaha Pratit**

Providence divine individuelle

**Kiddush Hashem**

Sanctification du Nom divin

**Hillul Hashem**

Profanation du Nom divin

**Segoula**

Vertu protectrice, remède spirituel

**Heshbon Nefesh**

Examen de conscience

## ■ K. MIDOT - QUALITÉS MORALES

**Midot**

Traits de caractère à cultiver

**Hessed**

Bonté gratuite, bienveillance

### K. MIDOT - QUALITÉS MORALES (suite)

**Tsedaka**

Justice, don aux nécessiteux

**Emet**

Vérité

**Anava**

Humilité

**Simha**

Joie

**Savlanout**

Patience

**Tsniout**

Pudeur, modestie

**Kavod**

Respect, honneur

**Hakarat Hatov**

Reconnaissance, gratitude

**Ahavat Israël**

Amour du prochain juif

**Rodef Shalom**

Celui qui poursuit la paix

**Derech Eretz**

Savoir-vivre, bonnes manières

**Nedivout**

Générosité

**Panim Yafot**

Accueil chaleureux, bonne mine

### ■ L. PRATIQUES ET MITSVOT

**Mitsvah (pl. Mitsvot)**

Commandement divin (613 au total)

**Brit Mila**

Circoncision au 8e jour

**Bar / Bat Mitsvah**

Majorité religieuse (13/12 ans)

**Pidyon HaBen**

Rachat du premier-né

**Bikour Holim**

Visite aux malades

**Hakhnasat Orhim**

Hospitalité

**Hashavat Aveida**

Restitution d'un objet perdu

**Pikouah Nefesh**

Sauver une vie (priorité absolue)

**Nichoum Avelim**

Consolation des endeuillés

## L. PRATIQUES ET MITSVOT (suite)

**Tefilat HaDerekh**

Prière du voyageur

**Kibboud Av VaEm**

Honorer ses parents

**Seoudat Mitsvah**

Repas accompagnant une mitsvah

## ■■■ M. CYCLE DE VIE ET DEUIL

**Houppa**

Dais nuptial, cérémonie de mariage

**Ketouba**

Contrat de mariage juif

**Sheva Berakhot**

Sept bénédictions du mariage

**Levaya**

Enterrement, accompagnement du défunt

**Shiva**

Sept jours de deuil

**Sheloshim**

Trente jours de deuil

**Yahrzeit**

Anniversaire du décès

**Kadish Yatom**

Kaddish des endeuillés

**Aliya LaTorah**

Montée à la Torah

## ■■■ N. LIEUX ET INSTITUTIONS

**Beit Knesset**

Synagogue

**Beit Midrash**

Maison d'étude

**Beit Din**

Tribunal rabbinique

**Yeshiva**

École talmudique

**Kollel**

Institut d'étude pour hommes mariés

**Beit HaMikdash**

Le Temple de Jérusalem

**Kotel**

Mur occidental

**Eretz Israël**

Terre d'Israël

## ■ O. LE TEMPLE ET SES ÉLÉMENTS

**Kodesh HaKodashim**

Saint des Saints

**Menorah**

Chandelier à 7 branches du Temple

**Mizbe'ah**

Autel des sacrifices

**Lekhem HaPanim**

Pains de proposition

**Ephod**

Vêtement du Grand Prêtre

**Kohen (pl. Kohanim)**

Prêtre, descendant d'Aaron

**Kohen Gadol**

Grand Prêtre

**Levi (pl. Levium)**

Membre de la tribu de Lévi

**Birkat Kohanim**

Bénédiction sacerdotale

## ■ P. PERSONNAGES ET FIGURES

**Avraham Avinou**

Abraham notre père, premier patriarche

**Yitshak**

Isaac, deuxième patriarche

**Yaakov**

Jacob/Israël, troisième patriarche

**Moshe Rabbeinou**

Moïse notre maître

**David HaMelekh**

Le roi David

**Shlomo HaMelekh**

Le roi Salomon

**Eliyahou HaNavi**

Le prophète Élie

**Hillel**

Sage du Ier siècle, fondateur d'une école

**Shammaï**

Sage contemporain de Hillel

**Rav**

Rabbin, maître spirituel

**Tzaddik**

Juste, homme vertueux

**Talmid Hakham**

Érudit en Torah

**Ba'al Teshouva**

Celui qui revient à la pratique

## ■ Q. INTERDITS ET AVERTISSEMENTS

**Lashon Hara**

Médisance, même si c'est vrai

**Rekhilout**

Colportage, ragots

**Lo Tignov**

Tu ne voleras pas

**Bal Tash'hit**

Ne pas détruire/gaspiller

**Tsa'ar Ba'alei Hayim**

Souffrance des animaux (interdite)

**Gaava**

Orgueil (défaut à éviter)

**Ka'as**

Colère (à maîtriser)

**Sina'at Hinam**

Haine gratuite

## ■ R. LOIS AGRICOLES ET SOCIALES

**Peah**

Coin du champ laissé aux pauvres

**Leket**

Glanes laissées aux pauvres

**Shikh'ha**

Gerbes oubliées laissées aux pauvres

**Maasser**

Dîme prélevée sur les récoltes

**Shemita**

Année sabbatique (tous les 7 ans)

**Yovel**

Jubilé (tous les 50 ans)

## ■ S. PÉRIODES HISTORIQUES

**Avot**

Les Patriarches (Abraham, Isaac, Jacob)

**Yetsiat Mitsrayim**

Sortie d'Égypte

**Matan Torah**

Don de la Torah au Sinaï

**Galout**

Exil, diaspora

**Aliya**

Immigration en Israël / Montée à la Torah

**Haskala**

Mouvement des Lumières juives (XVIIIe-XIXe s.)

## ■ T. EXPRESSIONS USUELLES

**Mazal Tov**

Félicitations ! Bonne chance !

**Refua Shelema**

Guérison complète (souhait aux malades)

**Beezrat Hashem**

Avec l'aide de Dieu

**Im Yirtsé Hashem**

Si Dieu le veut

**Barukh Hashem**

Béni soit Dieu (Dieu merci)

**Am Israël**

Le peuple d'Israël

**Klal Israël**

L'ensemble du peuple juif

**Guer / Guiyour**

Converti / Conversion au judaïsme

**Chinukh**

Éducation (des enfants)

**Parnassa**

Subsistance, gagne-pain

## NOTES

*Espace pour vos annotations personnelles*